

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِو وَمِنَ التِّجَارَةِ ۖ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿١١﴾

11

প্রতিবর্ণায়ন  
ওয়া ইয'-রাআও তিজা-রাতান্ আও লাহওয়ানিংফাদু' ~ ইলাইহা-ওয়া তারাকু কাক'-ইমা-  
(ط) কুল্ মা-'ইন্দাল্লা-হি খাইরুম মিনাল্লাহবি' ওয়া মিনাতিজা-রাতি (ط) ওয়াল্লা-হু খাইরু  
রা-রিক'ীন।

তরজমা  
যখন তাহারা দেখিল ব্যবসায় ও কৌতুক তখন তাহারা তোমাকে দাঁড়ান অবস্থায় রাখিয়া উহার  
দিকে ছুটিয়া গেল। বল, 'আল্লাহর নিকট যাহা আছে তাহা ক্রীড়া-কৌতুক ও ব্যবসায় অপেক্ষা  
উৎকৃষ্ট।' আল্লাহ সর্বশ্রেষ্ঠ রিযিকদাতা।

### 63 - Al-Munafiqun- মুনাফিকুন

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ

1

كَذِبُونَ ﴿١﴾

প্রতিবর্ণায়ন  
ইয'-জা ~ আকাল মুনা-ফিকু'না ক'-লু নাশহাদু ইন্নাকা লারাছুল্লা-হু (م)। ওয়াল্লা-হু  
ইয়া'লামু ইন্নাকা লারাছুলুহু (ط) ওয়াল্লা-হু ইয়াশহাদু ইন্নালা মুনা-ফিক'ীনা লাকা-যি'বুন।

তরজমা  
যখন মুনাফিকরা তোমার নিকট আসে তাহারা বলে, 'আমরা সাক্ষ্য দিতেছি যে, আপনি  
নিশ্চয়ই আল্লাহর রাসূল।' আল্লাহ জানেন যে, তুমি নিশ্চয়ই তাঁহার রাসূল এবং আল্লাহ সাক্ষ্য  
দিতেছেন যে, মুনাফিকরা অবশ্যই মিথ্যাবাদী।

إِتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

2

প্রতিবর্ণায়ন  
ইত্তাখাযু' ~ আইমা-নাহম জুনাতাং ফাসাদু 'আং ছাবীলিল্লা-হি (ط) ইন্নাহম ছা ~ আ মা-কা-নু  
ইয়া'মালুন।

তরজমা  
উহারা উহাদের শপথগুলিকে ঢালরূপে ব্যবহার করে আর উহারা আল্লাহর পথ হইতে মানুষকে  
নিবৃত্ত করে। উহারা যাহা করিতেছে তাহা কত মন্দ!

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

3

প্রতিবর্ণায়ন  
য'-লিকা বিআন্নাহম আ-মানু ছু'ম্মা কাফারু ফাতুবি'আ 'আলা- কুলুবিহিম ফাহম লা-  
ইয়াফক'াহুন।

তরজমা  
ইহা এইজন্য যে, উহারা ঈমান আনিবার পর কুফরী করিয়াছে। ফলে উহাদের হৃদয় মোহর  
করিয়া দেওয়া হইয়াছে; পরিণামে উহারা বুঝে না।

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা	আয়াত নং
	<p>وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ ۖ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ ۖ كَانَتْهُمْ حُشْبٌ مُّسَنَّدَةٌ ۚ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَيْعَةٍ عَلَيْهِمْ ۖ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ ۖ قَتَلَهُمُ اللَّهُ ۖ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٤﴾</p>	4
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়া ইয'ই- রাআইতাহুম তু'জিবুকা আজছা-মুহুম (ط) ওয়াইয় ইয়াকু'লু তাহ্মা' লিক'আলিহিম (ط) কাআনাহুম খুশ্বুমুহানাদাতুই (ط) ইয়াহ'ছাবুনা কুল্লা সাইহ'তিন 'আলাইহিম (ط) হুমুল 'আদুওউ ফাহয'ারহুম (ط) ক'ই-তালাহুমুল্লা-হু আনা- ইউ'ফাকুন ।</p>	
তরজমা	<p>তুমি যখন উহাদের দিকে তাকাও উহাদের দেহাকৃতি তোমার নিকট প্রীতিকর মনে হয় এবং উহারা যখন কথা বলে, তুমি সাগ্রহে উহাদের কথা শ্রবণ কর, যদিও উহারা দেওয়ালে ঠেকান কাঠের স্তম্ভসদৃশ; উহারা যে কোন শোরগোলকে মনে করে উহাদেরই বিরুদ্ধে। উহারাই শত্রু, অতএব উহাদের সম্পর্কে সতর্ক হও ; আল্লাহ্ উহাদেরকে ধ্বংস করুন ! বিভ্রান্ত হইয়া উহারা কোথায় চলিয়াছে!</p>	
	<p>وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّارُءٌ وَسَهُمْ ۖ وَرَأَيْتَهُمْ يُصْذَوْنَ وَهُمْ مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾</p>	5
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ওয়াইয'ই- ক'ীলালাহুম তা'আ-লাও ইয়াহতাগ্ফির্লাকুম রাছুলুল্লা-হি লাওওয়াও রুউছাহুম ওয়া রাআইতাহুম ইয়াসুদুনা ওয়া হুম মুছতাক্বিবুন ।</p>	
তরজমা	<p>যখন উহাদেরকে বলা হয়, 'তোমরা আস, আল্লাহ্র রাসূল তোমাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা করিবেন,' তখন উহারা মাথা ফিরাইয়া লয় এবং তুমি উহাদেরকে দেখিতে পাও, উহারা দম্ভভরে ফিরিয়া যায়।</p>	
	<p>سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۖ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾</p>	6
প্রতিবর্ণায়ন	<p>ছাওয়া-উন 'আলাইহিম আছতাগফার্তা লাহুম আম লাম তাছতাগ্ফির্লাহুম (ط) লাই ইয়াগ্ফিরাল্লা-হু লাহুম (ط) ইন্নালা-হা লা- ইয়াহ্দিল ক'আমাল ফা-ছিক'ীন ।</p>	
তরজমা	<p>তুমি উহাদের জন্য ক্ষমা প্রার্থনা কর অথবা না কর, উভয়ই উহাদের জন্য সমান। আল্লাহ্ উহাদেরকে কখনও ক্ষমা করিবেন না। আল্লাহ্ পাপাচারী সম্প্রদায়কে সৎপথে পরিচালিত করেন না।</p>	
	<p>هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُّوا ۚ وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمٰوٰتِ وَالأَرْضِ ۖ وَكَانَ الْمُنٰفِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾</p>	7

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা	আয়াত নং
প্রতিবর্ণায়ন	হুমুলাযীনা ইয়াকু'লুনা লা-তুংফিকু' 'আলা- মান 'ইংদা রাছুলিল্লা-হি হ'াত্তা- ইয়াংফাদু' (ط) ওয়া লিল্লা-হি খাঝা~ইনুছ ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদি' ওয়ালা-কিন্নাল মুনা-ফিক'ীনা লা- ইয়াফক'াহুন।	
তরজমা	উহারা ই বলে, 'তোমরা আল্লাহর রাসূলের সহচরদের জন্য ব্যয় করিও না, যাহাতে উহারা সরিয়া পড়ে।' আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীর ধনভাণ্ডার তো আল্লাহরই; কিন্তু মুনাফিকরা তাহা বুঝে না।	
	يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾	8
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়াকু'লুনা লাইর্ রাজা'না~ইলাল মাদীনাতি লাইউখরিজান্নাল আ'আঝঝু মিন্‌হাল আয'াল্লা (ط) ওয়া লিল্লা-হিল 'ইঝাঝাতু ওয়া লিরাছুলিহী ওয়া লিলমু'মিনীনা ওয়ালা-কিন্নাল মুনা-ফিক'ীনা লা- ইয়া'লামুন।	
তরজমা	উহারা বলে, 'আমরা মদীনায় প্রত্যাবর্তন করিলে সেখান হইতে অবশ্যই প্রবল দুর্বলকে বহিষ্কার করিবো।' কিন্তু শক্তি তো আল্লাহরই, আর তাঁহার রাসূল ও মু'মিনদের। তবে মুনাফিকরা ইহা জানে না।	
	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٩﴾	9
প্রতিবর্ণায়ন	ইয়া~ আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানু লা-তুল্‌হিকুম আমওয়া-লুকুম ওয়ালা~আওলা-দুকুম 'আং যি'করিলা-হি (ج) ওয়া মাই ইয়াফ'আল য'া-লিকা ফাউলা~ইকা হুমুল খা-ছিবুন।	
তরজমা	'হে মু'মিনগণ ! তোমাদের ঐশ্বর্য ও সন্তান-সন্ততি যেন তোমাদেরকে আল্লাহর স্মরণে উদাসীন না করে, যাহারা উদাসীন হইবে তাহারা ই তো ক্ষতিগ্রস্ত।	
	وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصْدَقَ وَأَكْنَ مِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿١٠﴾	10
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া আংফিকু' মিস্ম-রাঝাক'না-কুম মিং ক'াবলি আই ইয়া'তিয়া আহ'াদাকুমুল মাওতু ফাইয়াকু'লা রাঝি লাওলা~ আখ্‌খারতানী~ ইলা~ আজালিং ক'ারীবিং (لا) ফাআসসা দাক' ওয়া আকুম মিনাসসা-লিহ'ীন।	

আয়াতের ধরণ	পবিত্র কোরআনের আয়াত - বাংলা তরজমা	আয়াত নং
তরজমা	আমি তোমাদেরকে যে রিযিক দিয়াছি তোমরা তাহা হইতে ব্যয় করিবে তোমাদের কাহারও মৃত্যু আসিবার পূর্বে। অন্যথায় মৃত্যু আসিলে সে বলিবে, 'হে আমার প্রতিপালক! আমাকে আরও কিছুকালের জন্য অবকাশ দিলে আমি সাদাকা দিতাম এবং সংকর্মপরায়াণদের অন্তর্ভুক্ত হইতাম!'	
	وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا ۚ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾	11
প্রতিবর্ণায়ন	ওয়া লাইঁ ইউআখ্খিরাল্লা-হু নাফহান ইয'া- জা-আ আজ'ালুহা- (ط) ওয়াল্লা-হু খাবীরুম বিমা- তা'মালুন ।	
তরজমা	কিন্তু যখন কাহারও নির্ধারিত কাল উপস্থিত হইবে, তখন আল্লাহ তাহাকে কিছুতেই অবকাশ দিবেন না। তোমরা যাহা কর আল্লাহ্ সে সম্বন্ধে সবিশেষ অবহিত।	
<b>64 - At-Taghabun-তাগাবুন - التَّغَابُنِ</b>		
<b>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</b>		
	يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۚ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾	1
প্রতিবর্ণায়ন	ইউছাব্বিহু' লিল্লা-হি মা- ফিহু ছামা-ওয়া-তি ওয়ামা- ফিল আরদি' (ج) লাহুল মুলকু ওয়া লাহুল হ'াম্দু (ز) ওয়া হওয়া 'আলা-কুল্লি শাইয়িং ক'াদীর ।	
ZiRgv	আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবীতে যাহা কিছু আছে সমস্তই আল্লাহ্র পবিত্রতা ও মহিমা ঘোষণা করে, আধিপত্য তাঁহারই এবং প্রশংসা তাঁহারই ; তিনি সর্ববিষয়ে সর্বশক্তিমান।	
	هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾	2
প্রতিবর্ণায়ন	হুওয়াল্লায'ী খালাক'াকুম ফামিংকুম কা-ফিরু' ওয়া মিংকুম মু'মিনুন (ط) ওয়াল্লা-হু বিমা- তা'মালুনা বাসীর ।	
তরজমা	তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করিয়াছেন, অতঃপর তোমাদের মধ্যে কেহ হয় কাফির এবং তোমাদের মধ্যে কেহ হয় মু'মিন। তোমরা যাহা কর আল্লাহ তাহার সম্যক দ্রষ্টা।	
	خَلَقَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۚ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾	3
প্রতিবর্ণায়ন	খালাক'াহ্ছামা-ওয়া-তি ওয়াল আরদ'ী বিল্হ'াক্কি' ওয়া সাওওয়ারাকুম ফাআহ'ছানা সুওয়ারাকুম (ج) ওয়া ইলাইহিল মাসীর ।	
তরজমা	তিনি সৃষ্টি করিয়াছেন আকাশমণ্ডলী ও পৃথিবী যথাযথভাবে এবং তোমাদেরকে আকৃতি দান করিয়াছেন-তোমাদের আকৃতি করিয়াছেন সুশোভন, এবং প্রত্যাবর্তন তো তাঁহারই নিকট।	
	يَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسَبِّرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾	4